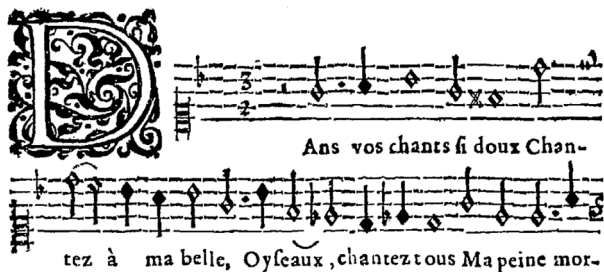


LADDA 1665-03

Dans vos chants si doux,
Chantez à ma belle,
Oyseaux, chantez tous
Ma peine mortelle ?
5 Mais si la cruelle
Se met en courroux
Au recit fidelle
Des maux que je sens pour elle,
Oyseaux, taisez-vous ?

Dans vos chants si doux



The image shows a musical score for a piece titled "Dans vos chants si doux". It begins with a large, ornate initial letter 'D' in a decorative frame. To the right of the 'D' is a musical staff with a treble clef and a 3/2 time signature. The melody consists of several notes, some with diamond-shaped ornaments. Below the first staff, the lyrics "Ans vos chants si doux Chan-" are written. A second musical staff continues the melody, with lyrics "tez à ma belle, Oyseaux, chantez tous Ma peine mor-" written underneath. The notes in the second staff are more densely packed, and there are some diamond-shaped ornaments. The overall style is that of a 17th-century manuscript.

Poète

Jean-Baptiste Poquelin dit MOLIÈRE [attr.]

Compositeur

Jean-Baptiste LULLY [attr.]

Attribution

sources B, E et F : Lully et Molière

source C : Molière

sources D et G : Lully

Effectif général

ut1, fa4

Notes sur la musique

sol mineur, $\frac{3}{2}$

- A ♪ « Recit du ballet de Versailles », dans *Livre d'airs de différents auteurs, VIII*, Paris, Robert Ballard, 1665, f. 3^v-4, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [7]
- B « AIR DE M. BATISTE », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Nouveau recueil des plus beaux airs de cour, I*, Paris, Étienne Loyson, 1666, p. 120, F-Pn/ Rés Vm Coirault 166
- C [sans titre], dans Jean-Baptiste Poquelin dit MOLIERE, *Les Plaisirs de l'isle enchantée, ou la Princesse d'Elide*, Paris, Jean Guignard fils, 1668, p. 54, F-Pa/ Rés Rf 3081
- D ♪ [sans titre], dans [Ballets de Jean-Baptiste Lully ; partition générale], ms [1700-1710], 440 x 290 mm, p. 47, F-V/ Ms musical 78
- E « AIR DE BALLE DE M. BATISTE », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III*, Paris, Robert Ballard, [ca 1667], p. 51, F-Pn/ Rés Vm Coirault 165
- F « AIR DE BALLE DE M. BATISTE », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III [B]*, Paris, Robert Ballard, s.d., p. 120, F-Pa/ 8° BL 11387
- G ♪ « 2^e Chanson », [sans titre], dans *Recueil des Ballets et Simphonies de M. de Lully*, ms [1690-1720], 273 x 390 mm, p. 328-329, F-Pn/ Vm⁶ 4

Comparaison musicale

- D Air à une partie vocale (fa3) et bc ; même mise en musique ; variantes rythmiques.
- G Air à une partie vocale (fa4) et bc ; même mise en musique ; variantes rythmiques.

Contexte littéraire

- C Cf. LADDA 1665-02.

Note

Le poème a fait l'objet d'une mise en musique nouvelle : « Chanson » de Molière, dans J.-B. WECKERLIN, *Les Poètes français...*, 1^{ère} série, 1868, p. 98-9, F-Pn/ Vm⁷ 3980.

Édition moderne

Jean-Baptiste LULLY, *Œuvres complètes, II* : « *Les Comédies-Ballets* », éd. par Henry Prunières, New York, Broude Brothers Limited, 1971 [1^{ère} éd. : Paris, Éd. de la Revue Musicale, 1933], p. 43-45.

Références bibliographiques

GUIBERT, 1961, II, p. 759 ; GÉROLD, 1921, p. 171 ; LACHÈVRE, III, p. 451 ; GOULET, 2004, p. 125-132 ; CHRISTOUT, 2005, p. 113-114.

Autres catalogues

LWV.22/13 ; Guillo, RVC-05/ 111 ; Guillo, RVC-10/ 043 ; Herlin, Versailles/ Ms musical 78-17b

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga